



Wyciąg kuchenny

10029385	10029387	10029388
10031900	10031902	10031903
10031904	10034148	10034098
10034099		

KLARSTEIN

Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści

Specyfikacja techniczna	2
Zasady bezpieczeństwa	2
Instalacja	3
Eksploatacja urządzenia i funkcje przycisków	8
Wymiana żarówek	13
Rozwiązywanie technicznych problemów	13
Utylizacja urządzenia	14
Deklaracja zgodności	14

Specyfikacja techniczna

Numer produktu	10029385	10029387	10029388
Zasilanie	220-240 V ~ 50/-60 Hz		
Roczne zużycie energii elektrycznej	70,1 kWh	64,9 kWh	66 kWh

Zasady bezpieczeństwa

Instalacja

- Urządzenie musi zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego technika.
- Modyfikowanie jakiegokolwiek części urządzenia jest niebezpieczne. W takich przypadkach producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie awarii.
- Upewnij się, że w miejscu instalacji jest zapewniona dobra i stała wentylacja.
- Jeśli urządzenie jest podłączone do kanału wentylacyjnego, musi być zapewniony stały dopływ powietrza. Powietrze nie może być odprowadzane przez kanał wentylacyjny, który jest używany przez inne urządzenia elektryczne.
- Odległość między płytą kuchenną a najniższą krawędzią wyciągu kuchennego musi wynosić co najmniej 65 cm.
- Używaj tylko prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Sprawdź, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu znamionowemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Jeżeli urządzenie pracuje jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne łatwopalne substancje, pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, pracownika serwisu lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Eksploatacja

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nigdy nie może być używane do celów komercyjnych.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenia mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych oraz postrzeżeniowych, a także osoby bez doświadczenia i znajomości urządzenia. Wspomniane osoby mogą z urządzenia korzystać wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu zaleceń dotyczących bezpiecznej eksploatacji urządzenia i po zrozumieniu związanych z nią zagrożeń. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Upewnij się, że wszystkie wyłączniki są wyłączone, gdy nie używasz urządzenia.
- Uważaj, aby podczas gotowania nie zapalić oleju lub maści. Jest to szczególnie ważne podczas gotowania na urządzeniach gazowych.
- Jeżeli urządzenie pracuje jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne łatwopalne substancje, pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.
- Pod urządzeniem nie wolno flambirować.
- Przestrzegaj przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.

Czyszczenie, konserwacja i serwis

- Filtr przeciwłuszczykowy należy czyścić często (przynajmniej raz w miesiącu), ponieważ tłuste osady mogą stanowić zagrożenie pożarowe. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z instrukcją.
- Dla własnego bezpieczeństwa zawsze wymieniaj uszkodzone części urządzenia na oryginalne części zamienne.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Powierzchnie: Umyj powierzchnie ciepłą wodą z detergentem i miękką gąbką. Do czyszczenia jakiegokolwiek powierzchni urządzenia nigdy nie używaj środków ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników, ponieważ może to doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń.
- Aluminiowe filtry przeciwłuszczykowe: Filtry przeciwłuszczykowe można myć w zmywarce lub moczyć przez godzinę w wodzie z płynem do mycia naczyń. Po namoczeniu przepłucz filtry przeciwłuszczykowe czystą wodą i osusz je przed ponownym założeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Regularna konserwacja jest niezbędna dla skutecznej pracy urządzenia.
- Zatkane filtry ograniczają przepływ powietrza i mogą spowodować przegrzanie silnika.
- Tłuste osady zwiększają ryzyko powstania pożaru.
- W razie konieczności wymiany elementów oświetlenia należy zwrócić uwagę na ich znamionową moc wyjściową.

Podłączenie do sieci

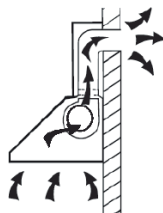
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie zgodnie z lokalnymi normami i przepisami. Upewnij się, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu znamionowemu na tabliczce znamionowej. Jeśli nie, nie podłączaj go do sieci elektrycznej.
- Upewnij się, że przewody nie stykają się z ruchomymi częściami urządzenia i nie są ściśnięte.

Instalacja

Przygotowanie

Jeśli masz odpływ zewnętrzny, możesz zainstalować urządzenie w sposób pokazany po prawej stronie. Kanał wentylacyjny musi mieć średnicę co najmniej 150 mm i być wykonany z emaliowanej, aluminiowej lub elastycznej rury ogniotrwałej.

- Przed przystąpieniem do instalacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie należy zamontować na wysokości 65-75 cm nad płytą kuchenną.

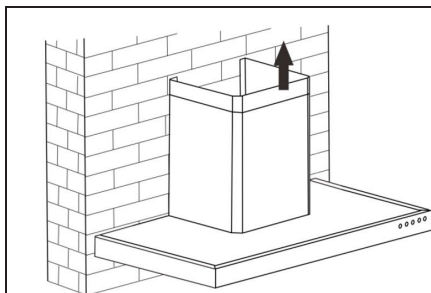


Instalacja z wentylacją zewnętrzną

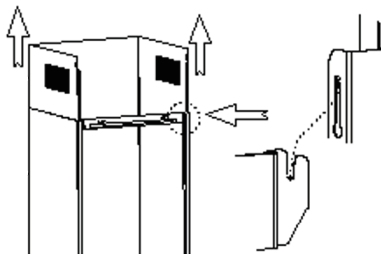
UWAGA: Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa obsługi urządzenia, gdy powietrze jest odprowadzane na zewnątrz. Bezpieczna eksploatacja jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu, gdzie znajduje się urządzenie, nie przekracza 4 Pa (4×10^{-5} Bar).

1. Wywierć 3 otwory o średnicy 8 mm dla wspornika. Przymocuj wspornik do ściany za pomocą dostarczonych kołków i śrub.	2. Zawieś wyciąg kuchenny na haku wspornika.

Instalacja komina

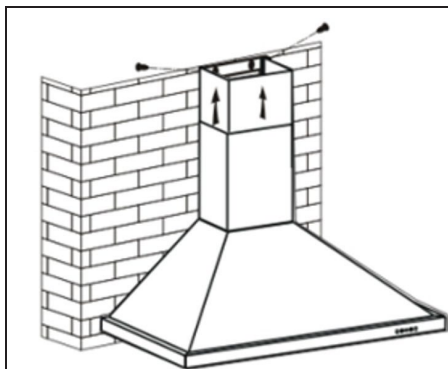


1. Włóż górny komin do spodniego komina. Następnie wyciągnij górny komin na wymaganą wysokość.

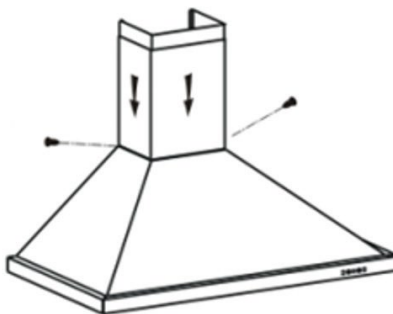


2. Gdy wyregulujesz odpowiednią wysokość komina, zawieś otwór montażowy na sworzniach wspornika.

Instalacja komina do kanału dymowego



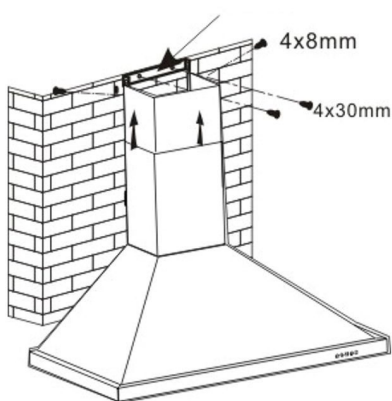
1. Włóż górny komin do spodniego komina. Następnie wyciągnij górny komin na wymaganą wysokość.



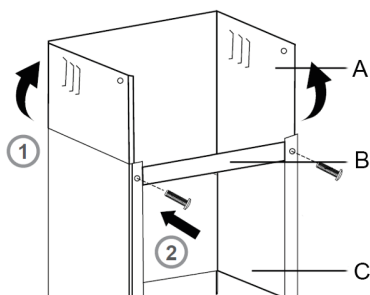
2. Zamocuj spodni komin za pomocą dwóch śrub 4x8mm.



3. Wyciągnij górny komin na wymaganą wysokość. Gdy tylko ustawisz odpowiednią wysokość, zamocuj go za pomocą dwóch śrub 4x8 mm do płyty mocującej (patrz strzałka).



4. Wywiercić 2 otwory o średnicy 8 mm, aby móc zamocować drugą płytę mocującą (patrz strzałka). Przymocuj płytę mocującą za pomocą 2 dołączonych śrub.



(A) Górny komin

(B) Spodnie mocowanie komina

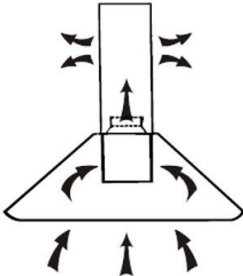
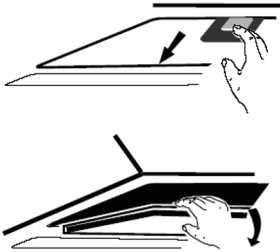
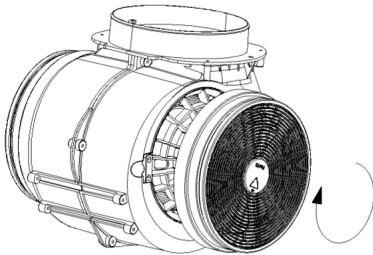
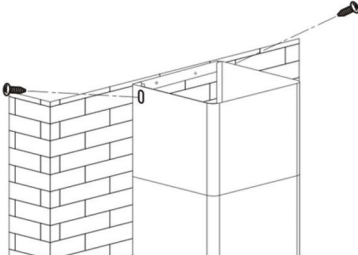
(C) Spodni komin

5. Do zamocowania górnego i spodniego komina użyj dwóch śrub 4x8 mm. Nie dokręcaj ich zbyt mocno i upewnij się, że po dokręceniu śrub można nadal regulować wysokość górnego komina.

Instalacja z wentylacją wewnętrzną

Jeśli nie masz odpływu zewnętrznego, nie potrzebujesz rury odprowadzającej powietrze. Instalacja odpowiada instalacji z wentylacją zewnętrzną.
Instalacja filtra z węglem aktywnym

UWAGA: Filtr z węglem aktywnym nie jest objęty zakresem dostawy. Ale można go kupić samodzielnie.

	
1. Dzięki filtrowi z węglem aktywnym nieprzyjemne zapachy żywności mogą być usuwane z powietrza w wyciągach z wewnętrzną wentylacją.	2. Przed zainstalowaniem filtra należy najpierw wyjąć filtr przeciwtłuszczowy. Wciśnij przycisk i pociągnij w dół.
	
3. Na wentylatorze załóż filtr z węglem aktywnym i mocno dokręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Powtórz te kroki także po drugiej stronie. Upewnij się, że filtr jest dobrze zamocowany, ponieważ w przeciwnym razie może się poluzować i stanowić zagrożenie. Uwaga: Zainstalowanie filtra z węglem aktywnym nieznacznie zmniejsza moc ssania.	4. Ponownie załóż wentylator oraz filtr przeciwtłuszczowy. Zamocuj górny komin, a na koniec zdejmij niebieską folię ochronną z komina i wyciągu kuchennego.

Eksploatacja urządzenia i funkcje przycisków

Mechaniczne przyciski funkcji



0	Włącza i wyłącza silnik.
	Niska prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na niskich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Średnia prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na średnich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Wysoka prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na wysokich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Włącza i wyłącza światło.

Elektroniczne przyciski funkcji



	Niska prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na niskich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Średnia prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na średnich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Wysoka prędkość: Naciśnij przycisk, aby włączyć silnik na wysokich obrotach. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć silnik.
	Włącza i wyłącza światło.

Dotykowy panel sterowania 1

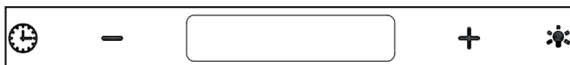


	Włącza i wyłącza silnik.
	Zwiększyć prędkość wentylatora.
	Zmniejszyć prędkość wentylatora.
	Włącza i wyłącza światło.
	Wyświetla prędkość wentylatora: 1 = Niska prędkość 2 = Średnia prędkość 3 = Wysoka prędkość

Funkcja szybkiego timera

Przytrzymaj jednocześnie + i -. Wyświetlacz zacznie migać i rozpocznie się 5-minutowe odliczanie. Po 5 minutach światło i silnik wyłączą się automatycznie; usłyszysz sygnał dźwiękowy.

Dotykowy panel sterowania 2



Po podłączeniu urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania. Za pomocą przycisków + i - można dostosować prędkość. Za pomocą przycisku Oświetlenie można włączać i wyłączać światło.

Regulacja czasu

W trybie czuwania naciśnij przycisk Timer () , symbol zegara na wyświetlaczu zacznie migać. Naciśnij przycisk + lub -, aby ustawić godziny. Ponownie naciśnij przycisk Timer i za pomocą przycisku + lub - ustaw minuty. Potwierdź ustawienie, ponownie naciskając przycisk Timer, lub odczekaj 10 sekund, aż ustawienie zapisze się automatycznie.

Ustawienie timera

Podczas pracy naciśnij przycisk Timer, aby ustawić timer. Timer można ustawić na następujących poziomach: Wyłączony (OFF) - 15 minut - 30 minut - 45 minut - Wyłączony. Za pomocą przycisku + lub - dostosuj ustawiony czas (działa tylko wtedy, gdy timer nie jest ustawiony na „OFF”).

Funkcja szybkiego timera

Przytrzymaj jednocześnie przyciski + i -. Wyświetlacz zacznie migać i rozpocznie się 5-minutowe odliczanie. Po 5 minutach światło i silnik wyłączą się automatycznie; usłyszysz sygnał dźwiękowy.

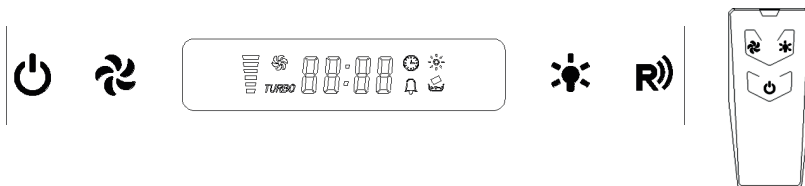
Symbole na wyświetlaczu

- 1 Symbol wentylatora
- 2 Symbol zegara
- 3 Timer
- 4 Oświetlenie
- 5 Prędkość wentylatora
- 6 Symbol alarmu
- 7 Symbol czyszczenia: Pojawia się po 14 godzinach użytkowania.



Zaawansowane funkcje przycisku oświetlenia:

Przytrzymaj przycisk oświetlenia przez dłuższy czas, aby wyłączyć symbol czyszczenia i zresetować licznik czasu użytkowania. Jeśli przytrzymasz wciśnięty przycisk, gdy symbol czyszczenia nie świeci się, zostanie wyświetlony aktualny czas użytkowania.



Dotykowy panel sterowania 3 (model normalny)

Usuń plastikowe części przed włożeniem baterii do pilota zdalnego sterowania!

Tryb czuwania:

Po włożeniu wtyczki przycisk Wł./Wył. miga, a system znajduje się w trybie czuwania.

Przycisk Włączyć/Wyłączyć

- Naciśnij przycisk w trybie czuwania. Wyświetlacz i wszystkie przyciski są podświetlone, a urządzenie jest w trybie pracy. Jeśli używasz urządzenia po raz pierwszy, silnik automatycznie pracuje z mniejszą prędkością, a oświetlenie jest wyłączone. Jeśli ustawisz urządzenie inaczej, ustawienia zostaną przejęte przy następnym uruchomieniu. To samo dotyczy przycisku Wł./Wył. na pilocie zdalnego sterowania.
- W trybie pracy naciśnij przycisk, aby zatrzymać silnik. Światło pozostaje włączone.
- Przytrzymaj przycisk w trybie pracy przez 3 sekundy. Silnik i oświetlenie zostają wyłączone, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania. To samo dotyczy przycisku Wł./Wył. na pilocie zdalnego sterowania.

Przycisk wentylatora

- Kilkakrotnie naciśnij ten przycisk, aby ustawić prędkość wentylatora w następującej kolejności: Niska - średnia - wysoka. Uwaga: Za pomocą tego przycisku nie można całkowicie wyłączyć silnika.
- To samo dotyczy przycisku wentylatora na pilocie zdalnego sterowania.

Przycisk oświetlenia

- Naciśnij raz krótko przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.
- Przytrzymaj przycisk oświetlenia przez dłuższy czas, aby wyłączyć symbol czyszczenia i zresetować licznik czasu użytkowania.
- Jeśli przytrzymasz wciśnięty przycisk, gdy symbol czyszczenia nie świeci się, zostanie wyświetlony aktualny czas użytkowania.

Ustawienie zegara:

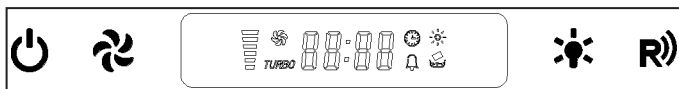
- W trybie czuwania naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk Wł./Wył. i przycisk wentylatora. Na wyświetlaczu miga „88:88” -znajdujesz się w trybie ustawiania czasu.
- Naciśnij przycisk Wł./Wył., aby ustawić godziny i minuty.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 15 minut.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 1 minutę.
- Jednocześnie naciśnij przycisk Wł./Wył. i przycisk oświetlenia, aby zapisać ustawienie lub poczekaj 5 sekund, aż ustawienie zostanie automatycznie zapisane.

Ustawienie timera:

- Podczas pracy naciśnij jednocześnie przycisk Wł./Wył. i przycisk wentylatora i przytrzymaj je przez 1 sekundę. Na wyświetlaczu miga „00:00” i jesteś w trybie timera.
- Użyj przycisku Wł./Wył., aby wydłużyć czas o 15 minut.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 1 minutę.
- Użyj przycisku wentylatora, aby obniżyć czas o 1 minutę.
- W tym samym czasie naciśnij przycisk Wł./Wył. lub odczekaj 5 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane. Timer zacznie odliczać automatycznie. Pozostały czas będzie się wyświetlał na wyświetlaczu. Po upływie tego czasu silnik i oświetlenie wyłączą się automatycznie, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania.

Wyświetlacz: Patrz Dotykowy panel sterowania 2

Dotykowy panel sterowania 4 (tylko automatyczny wyciąg kuchenny)



Zdejmij plastikowe części przed włożeniem baterii do pilota zdalnego sterowania!

Tryb czuwania:

Po włożeniu wtyczki przycisk Wł./Wył. miga, a system znajduje się w trybie czuwania.

Przycisk Włączyć/Wyłączyć

- Naciśnij ten przycisk w trybie czuwania. Okna otwierają się, wyświetlacz i wszystkie przyciski świecą, a urządzenie jest w trybie pracy.
- Podczas pierwszego użycia urządzenia silnik automatycznie pracuje z niższą prędkością i światło jest wyłączone. Jeśli ustawisz urządzenie inaczej, ustawienia zostaną zapisane przy następnym włączeniu. To samo dotyczy przycisku Wł./Wył. na pilocie zdalnego sterowania.
- W trybie pracy naciśnij przycisk, aby zatrzymać silnik. Światło pozostaje włączone.
- Przytrzymaj przycisk w trybie pracy przez 3 sekundy. Silnik i oświetlenie zostają wyłączone, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania. To samo dotyczy przycisku Wł./Wył. na pilocie zdalnego sterowania.

Przycisk wentylatora

- Kilkakrotnie naciśnij ten przycisk, aby ustawić prędkość wentylatora w następującej kolejności: Niska - średnia - wysoka. Uwaga: Za pomocą tego przycisku nie można całkowicie wyłączyć silnika.
- To samo dotyczy przycisku wentylatora na pilocie zdalnego sterowania.

Przycisk oświetlenia

- Naciśnij raz krótko przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

Ustawienie zegara:

- W trybie czuwania naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk Wł./Wył. i przycisk wentylatora. Na wyświetlaczu miga „88:88” -znajdujesz się w trybie ustawiania czasu.
- Naciśnij przycisk Wł./Wył., aby ustawić godziny i minuty.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 15 minut.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 1 minutę.
- Jednocześnie naciśnij przycisk Wł./Wył. i przycisk oświetlenia, aby zapisać ustawienie lub poczekaj 5 sekund, aż ustawienie zostanie automatycznie zapisane.

Ustawienie timera:

- Podczas pracy naciśnij jednocześnie przycisk Wł./Wył. i przycisk wentylatora i przytrzymaj je przez 1 sekundę. Na wyświetlaczu miga „00:00” i jesteś w trybie timera.
- Użyj przycisku Wł./Wył., aby wydłużyć czas o 15 minut.
- Użyj przycisku wentylatora, aby wydłużyć czas o 1 minutę.
- Użyj przycisku wentylatora, aby obniżyć czas o 1 minutę.
- W tym samym czasie naciśnij przycisk Wł./Wył. lub odczekaj 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane. Timer zacznie odliczać automatycznie. Pozostały czas będzie się wyświetlał na wyświetlaczu. Po upływie tego czasu silnik i światło wyłączą się automatycznie, urządzenie przechodzi w tryb czuwania, okna jednak pozostają otwarte.

Wyświetlacz: Patrz Dotykowy panel sterowania 2

Ręczne resetowanie symbolu czyszczenia

- W trybie czuwania przytrzymaj przycisk Wł./Wył. na panelu sterowania przez 3 sekundy. Okna otworzą się automatycznie. Gdy tylko okna są otwarte, wyświetlacz przechodzi w tryb czuwania.
- Ponownie przytrzymaj przycisk Wł./Wył. przez 3 sekundy. Okna zamykają się automatycznie, a system przełącza się w tryb czuwania.

Wymiana żarówek

Wymiana żarówki

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. Odkręć 2 śruby osłony lampy i zdejmij ją.
3. Odkręć żarówkę i wymień ją na nową żarówkę tego samego typu.

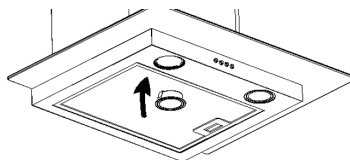
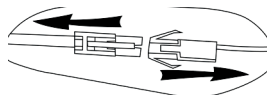
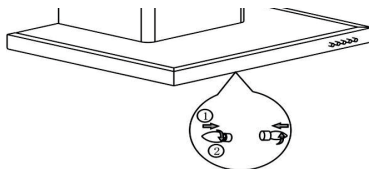
Żarówka E 14: maks. 40 W

Wymiana żarówek halogenowych i LED

1. Odłącz przewody światła znajdujące się w urządzeniu za filtrem przeciwtłuszczowym.
2. Za pomocą wkrętaka wyjmij oprawy żarówek i przewody z urządzenia; następnie wymień żarówkę na nową tego samego typu:

Żarówka halogenowa: maks. 20 W

Żarówka LED: maks. 1,5 W



Rozwiązywanie technicznych problemów

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka świeci, ale wentylator nie działa.	Łopatką wentylatora jest uszkodzona.	Wyłączyć urządzenie i zleć specjalście jego sprawdzenie.
	Silnik jest uszkodzony.	
Nie działa światło ani wentylator.	Przepalona żarówka.	Wymień żarówkę na taką samą.
	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka.	Włóż wtyczkę do gniazdka.
Urządzenie wibruje.	Łopatką wentylatora jest uszkodzona.	Wyłączyć urządzenie i zleć specjalście jego sprawdzenie.
	Silnik nie jest prawidłowo zainstalowany.	
	Urządzenie nie wisi bezpiecznie na ścianie.	Zdejmij urządzenie i upewnij się, że zawieszenie dobrze pasuje.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Słaba moc ssania.	Zbyt duża odległość między wyciągiem kuchennym i płytą kuchenną.	Wyciąg kuchenny zawieś tak, aby odległość między płytą kuchenną urządzeniem wynosiła 65-75 cm.

Utylizacja urządzenia



Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/96/WE niniejsze oznakowanie (przekreślony pojemnik na śmieci) na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Na podstawie rozporządzenia urządzenie należy zdać w wyznaczonych miejscach punktu zbiórki, recyklingu i likwidacji odpadów i urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby uzyskać szczególnie informacje dot. recyklingu niniejszego urządzenia, należy zwrócić się do swoich władz lokalnych lub do lokalnej usługi likwidacji odpadów. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji urządzenia. Recykling materiałów pomaga obniżyć zużycie surowców.

Produkt ten zawiera baterie objęte europejską dyrektywą 2006/66/EG, która nie umożliwia wyrzucanie akumulatorów i baterii do odpadów domowych. Informuj się o możliwościach selektywnego zbierania zużytych baterii. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Deklaracja zgodności

Producent: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:

2014/30/UE (EMV)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)